

**CERTIFICATO SANITARIO PER L'ESPORTAZIONE DI API REGINE E LORO NUTRICI
VERSO IL GIAPPONE
HEALTH CERTIFICATE FOR QUEEN BEES AND THEIR ATTENDANTS INTENDED FOR
CONSIGNMENT TO THE JAPAN**

Numero del certificato:
Certificate number

Autorità competente: **Repubblica Italiana - Ministero della Salute**
Competent Authority: Republic of Italy - Ministry of Health

Autorità emittente:
Issuing authority:

Regione:.....
Region

Servizio Veterinario AUSL.....
Veterinary Service LHU

**A. ORIGINE DELLE API REGINE E LORO NUTRICI
ORIGIN OF QUEEN BEES AND THEIR ATTENDANTS**

1. Paese di origine: **Italia**
Country of origin: Italy
2. Nome e indirizzo dell'alveare di origine:
Name and address of the apiary of origin
3. Nome e indirizzo dello speditore:
Name and address of the consignor
4. Luogo di carico:
Place of loading
5. Mezzo di trasporto:
Means of transport

**B. DESTINAZIONE DELLE API REGINE E LORO NUTRICI
DESTINATION OF QUEEN BEES AND THEIR ATTENDANTS**

1. Stato di destinazione:
State of destination
2. Nome e indirizzo dell'alveare di destinazione:
Name and address of the apiary of destination
3. Nome e indirizzo del destinatario:
Name and address of the consignee

C. IDENTITA' DELLE API REGINE E LORO NUTRICI
IDENTITY OF QUEEN BEES AND THEIR ATTENDANTS

1. NUMERO DI API REGINE <i>NUMBER OF QUEEN BEES</i> (una regina per gabbia con un massimo di 10 nutrici per regina / <i>one queen per cage with a maximum of 10 attendants per queen</i>)	2. SPECIE <i>SPECIES</i>	3. IDENTIFICAZIONE DELLA PARTITA <i>BATCH IDENTIFICATION</i> (i container devono riportare marchio di identificazione / <i>the containers must be marked to be identified</i>)
1.1 1.2 1.3 1.4 1.5		

D. INFORMAZIONI SANITARIE
HEALTH INFORMATION

Il sottoscritto certifica che:
I, the undersigned, certify that:

1. La Peste Americana, la Peste Europea, la Varroasi, l'Acariasi e la Nosemiasi in Italia sono malattie soggette a notifica;
American foulbrood, European foulbrood, Varroosis, Acariosis and Nosemosis are notifiable disease in Italy;
2. L'alveare è sottoposto a sorveglianza sanitaria ufficiale permanente da parte del veterinario ufficiale della autorità competente sotto la supervisione del Governo.
Permanent official sanitary surveillance of apiary is carried out by the veterinary officer of competent authority under the supervision of the government;
3. L'alveare è approvato per l'esportazione dalla autorità competente;
The apiary is approved for export purpose by the competent authority;
4. Nessun caso (clinico evidente) di Varroasi è stato registrato almeno nei due (2) anni precedenti l'esportazione verso il Giappone entro un raggio di cinquanta (50) chilometri dall'alveare;
No case (clinical evidence) of Varroosis has been reported for at least two (2) years prior to export to Japan within a radius of fifty (50) kilometres from the apiary;
5. Nessun caso di Peste Americana, Peste europea, Covata calcificata, Acariasi o Nosemiasi è stato registrato almeno negli otto (8) mesi prima dell'esportazione verso il Giappone entro un raggio di cinque (5) chilometri dall'alveare;
No case of American foulbrood, European foulbrood, Chalk brood, Acariosis or Nosemosis has been reported for at least eight (8) months prior to the export to Japan within a radius of five (5) kilometres from the apiary;
6. Le api regine, con le nutrici, sopra indicate:
The queen bees, with attendants, referred above:
 - provengono da un alveare di allevamento che nei 30 giorni antecedenti l'esportazione, in data _____, è stato sottoposto dall'autorità competente a ispezione clinica per la Peste americana, Peste europea, Covata calcificata e Nosemiasi ed è stato sottoposto in data _____ al test microscopico dello striscio per la Peste americana, Peste europea e Nosemiasi, con esito negativo; dopo l'ispezione le api regine non sono state in contatto con altre api da miele o favi di covata che non avevano lo stesso stato sanitario;
come from a breeding apiary which, within 30 days prior the export, in date _____, has been clinically inspected for American foulbrood, European foulbrood, Chalk brood and Nosemosis by the

competent authority and has been subjected, in date _____, to the microscopy smear test for American foulbrood, European foulbrood and Nosemosis with negative result;
after these inspection the queen bees have not been in contact with any other honey-bees, or brood-comb which are not of the same health status;

- provengono da un alveare di allevamento che è stato ispezionato nei 30 giorni antecedenti la spedizione e che, dall'ispezione condotta dall'autorità competente prima dell'imballaggio, è risultato privo di segni clinici evidenti di malattie contagiose delle api (incluse ogni parassitosi)
come from a breeding apiary which was inspected within 30 days prior to shipment and was free from clinical evidence of contagious disease of honey-bees (including any parasitosis) as a result of inspection conducted by competent authority before packing;
- sono state esaminate dalla autorità competente al momento dell'imballaggio o della spedizione e non presentano segni clinici di alcuna malattia infettiva;
have been examined by competent authority at the time of packing or shipment and shown no clinical sign of any infectious disease;

7. Il materiale da imballaggio, le gabbie delle regine, il cibo ed i prodotti di accompagnamento, sono fatti di materiali sanitari nuovi e non sono stati a contatto con api o favi di covata infetti e sono state prese tutte le precauzioni necessarie per evitare la contaminazione con agenti che causano malattie o infestazioni che colpiscono le api;
The packing materials, queen cages, accompanying products and food are made of new sanitary materials and have not been in contact with diseased bees or brood-combs, and all precautions have been taken to prevent contamination with agents causing disease or infestation of bees;

8. Durante la preparazione per l'esportazione e al momento della spedizione le api regine con le loro nutrici, sopra indicate, non sono state in contatto con altre api, favi di covata o prodotti apicoli che non avevano lo stesso stato sanitario.
During the preparation for the export and at the time of shipment the queen bees, with the attendants referred to above, have not been in contact with other bees, brood-combs or bee products, that were not same health status.

E. VALIDITA'
VALIDITY

Il presente certificato è valido 10 giorni
The period of validity of this certificate is 10 days

Luogo
Place

Data
Date

Nome e qualifica del sottoscritto
(veterinario ufficiale / funzionario ufficiale)
Name and qualification of the undersigned
(*approved veterinarian / approved official*)

.....

Firma del veterinario ufficiale / funzionario ufficiale
Signature of the approved veterinarian / approved official

.....

Timbro ufficiale
Official Stamp